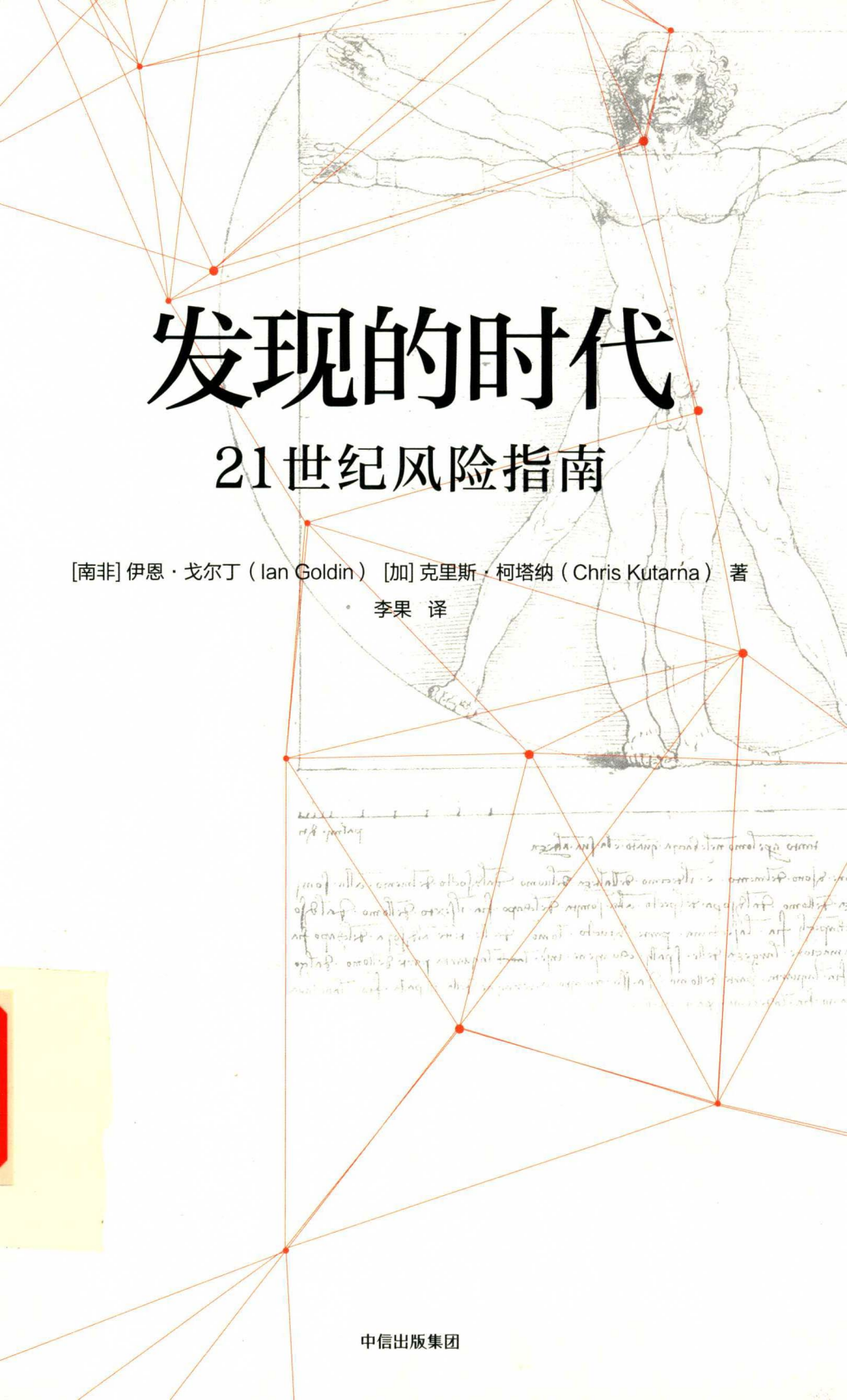




发现的时代

21世纪风险指南

[南非] 伊恩·戈尔德 (Ian Goldin) [加] 克里斯·柯塔纳 (Chris Kutarina) 著

李果 译

发现的时代

21世纪风险指南

[南非] 伊恩·戈尔德 (Ian Goldin) [加] 克里斯·柯塔纳 (Chris Kutarna) 著

李 果 译

An abstract geometric design consisting of several thin, light gray lines intersecting at various points. Some intersection points are marked with small, solid gray dots. The lines and dots are scattered across the lower half of the page, creating a network-like or architectural feel.

中信出版集团 · 北京

图书在版编目(CIP)数据

发现的时代: 21 世纪风险指南 / (南非) 伊恩·戈
尔丁, (加) 克里斯·柯塔纳著; 李果译. -- 北京: 中
信出版社, 2017. 5

书名原文: Age of Discovery: Navigating the
Risks and Rewards of Our New Renaissance
ISBN 978 - 7 - 5086 - 7512 - 1

I. ①发… II. ①伊…②克…③李… III. ①世界经
济—通俗读物 IV. ①F11 - 49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 073226 号

Age of Discovery: Navigating the Risks and Rewards of Our New Renaissance
Ian Goldin and Chris Kutarna

Copyright © Ian Goldin and Chris Kutarna, 2016

This translation is published by arrangement with Bloomsbury Publishing Plc.

Simplified Chinese translation copyright © 2017 by CITIC Press Corporation

ALL RIGHTS RESERVED

本书仅限中国大陆地区发行销售

发现的时代: 21 世纪风险指南

作 者: [南非] 伊恩·戈尔丁 [加] 克里斯·柯塔纳

译 者: 李 果

出版发行: 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 邮编 100029)

承 印 者: 上海盛通时代印刷有限公司

开 本: 660mm×970mm 1/16

版 次: 2017 年 5 月第 1 版

京权图字: 01-2017-2802

书 号: ISBN 978 - 7 - 5086 - 7512 - 1

定 价: 68.00 元

印 张: 22 字 数: 296 千字

印 次: 2017 年 5 月第 1 次印刷

广告经营许可证: 京朝工商广字第 8087 号

版权所有·侵权必究

如有印刷、装订问题, 本公司负责调换。

服务热线: 400 - 600 - 8099

投稿邮箱: author@citicpub.com

《发现的时代》推荐语

我们日益短视的世界急需《发现的时代》这样一剂猛药。两位作者从当前向过往回溯,以阐明我们这个时代如何从其从未停止的步伐、各种新技术和日益紧密的关联性成为一个新的文艺复兴时期……领导者们能够从这个角度学会做出长期的审慎决策,而不必因短期的波折而陷入过度的偏见之中。

鲍达氏(Dominic Barton)

麦肯锡公司全球总裁

《发现的时代》一书在世界持续分裂和消亡的时代显得尤为重要。伊恩和克里斯将我们带上了一场壮阔的旅途,并让我们想起我们人性的共通之处,以及协作、同情和天才的重要性。我们不能彼此隔绝,闭关锁国,进而生活在恐惧之中。这本书将帮助世人勇敢地拥抱集体智慧的潜能,并确保我们理解过去的教训,进而实现这个“新文艺复兴时期”呈现在我们眼前的各种机遇。

理查德·布兰森(Richard Branson)

维珍集团创始人

喷气船飞驰而过,水上飞机掠过水面,它们身后留下的波光粼粼的水面又称为“雄鸡的尾巴”(roostertail)。生活的伟大教训之一,是没人曾见过自己的“雄鸡尾巴”;当在生活中赛跑的时候,我们并不知道自己对他人的影响。

特定的文明、纪元、年代、时代——随便怎么称呼——同样无法看见自身的历史影响。但伊恩和克里斯的工作便是捕获今天快速进展的各种创新和发现,并使其定格,然后审视相关的风险和收益,进而推断出我们自己的“雄鸡尾巴”。当飞机还在翱翔,计算机代码还在编写,人们还在庆祝取得的成就,相应的负面影响和连锁效应尚未出现的时候,作者便已经做到了这一点,这对历史和未来而言都是一个了不起的壮举。他们还为我们提供了实属难得的反思机会。我无法相信如此小巧的著作竟完成了如此厚重的任务。

拉里·布莱恩特(Larry Brilliant)

斯科尔应对全球威胁基金会总裁、

谷歌旗下慈善机构 Google.org 执行董事

《发现的时代》一书为观察和理解我们如今面临的诸多挑战中存在的各种机遇,提供了十分重要的提醒,就像我们在过去成功做到的一样。通过一次次设想出新的解决方案,我们已经取得了巨大的进步。我们没有理由悲观。

汉斯-保罗·博克纳(Hans-Paul Bürkner)

波士顿咨询公司主席

大胆,引人注目,且振奋人心。

彼得·弗兰科潘(Peter Frankopan)

《丝绸之路》作者

伊恩和克里斯的杰作《发现的时代》为我们传递了一个十分重要的信息:如何渡过当前的危机并成就我们的伟大。

维杰伊·戈文达拉扬(Vijay Govindarajan)

塔克商学院考克斯杰出教授、《纽约时报》畅销书作者

两位作者对我们的时代和文艺复兴时期进行了精彩的比较研究，并展示了我们能从这种比较中获得的指引和警示；倘若我们听从他们的教诲，便能释放当今时代的最大潜力，并避免其陷阱。本书带来了智慧和阅读的双重享受。

A. C. 格雷灵(A. C. Grayling)

哲学家、英国新人文学院院长，著作 30 余部

《发现的时代》是一本十分精彩的著作，它旨在将文艺复兴那风险和创新并存的璀璨时期和现在我们所有人都在经历的戏剧性变革时期建立联系。二者引人注目的相似之处在于，飞速发展的技术，已经发生和正在发生的文化变革，以及社会在吸收这些成果时所面临的挑战。本书为那些关注现代世界和其他时期所共同面临之种种压力的人提供了出色的洞见。

安德鲁·汉密尔顿(Andrew Hamilton)

纽约大学现任校长、牛津大学前副校长

在人们常常对事情进行快速而简化分析的时代，伊恩和克里斯为我们当前的时代描绘了一幅丰富而有教益的图景。通过借鉴文艺复兴时期的类似之处进而为我们眼前的机遇和挑战做出甄别，《发现的时代》为我们所有人都提供了重要的洞察——包括每一个正在崭露头角的米开朗琪罗和达·芬奇们。

雷德·霍夫曼(Reid Hoffman)

领英联合创始人、总裁

在一个充满全球挑战和空前机遇的时代，《发现的时代》是我们穿越眼下暴风骤雨时刻的核心指南和绝佳工具。伊恩和克里斯在他们及时且生动的著作里为我们描绘了通往人类创造力、独创性和潜能之新

黄金时代的路径。

阿里安娜·赫芬顿(Arianna Huffington)

《赫芬顿邮报》总编辑

在这个充斥着随意言辞和阴郁的头条新闻的时代,《发现的时代》闪耀着这样的希望,即我们携手合作便能推动学习型社会帮助自身在盘根错节的21世纪找到方向。我们将不知所措还是镇定自若?伊恩和克里斯将崭新的智识和冷静的思考完美结合,进而为我们提供了挑战 and 灵感。这是所有当前和未来的领导者们的必读著作。

阿沙·坎瓦尔(Asha Kanwar)

学习联盟总裁

除了极佳的阅读体验,《发现的时代》还为我们提供了一个宏大视角,它对我们理解现在持续不断的创新浪潮所造成的挑战而言十分必要。我们神奇新技术的前景仍悬而未决,它能用于正道,也能用于邪道,能拯救生命,也能结束生命。这本书很好地阐述了,生活中(比如下棋!)的每一次进步都能带来机遇和危险——而成功者则将是那些最好地做到了数往知来的人。我比大多数人都更清楚,“天才”一词已用滥了,但两位作者在《发现的时代》中展示了,个人自由让整个社会充满机遇之时,个人的才华如何成就了集体的成功,以此,他们便有效地恢复了“天才”的名声。

加里·卡斯帕罗夫(Garry Kasparov)

人权基金会主席、第13位国际象棋世界冠军

文艺复兴时期的勇气和荣耀投射到我们自己的时代中,从像流行病这样一触即发的风险,到涌现出的能应对风险的杰出天才。因此,全球化专家伊恩·戈尔丁和政治学家克里斯·柯塔纳在全球教育、健康、

繁荣和技术等方面,通过文艺复兴时期和现在的比较,做了大胆而宏观的分析。他们从哥白尼原则到数字爆炸都做了细致且革命性的描绘。

芭芭拉·凯塞(Barbara Kiser)

《自然》杂志编辑

伊恩和克里斯敢于提出和回答如此宏大的问题:我们来自何处?我们做错了什么以及做对了什么?我们将去往何处?我们应该感谢他们的胆识,并接受他们的挑战,承担风险,拓展可能的边界,并沉着应对挑战。而最重要者,则莫过于对未来的任何前景都保持乐观。

克里斯蒂娜·拉加德(Christine Lagarde)

国际货币基金组织总裁

《发现的时代》明确了我们所面临的关键选择,并发出了我们都应聆听的行动呼吁。我强烈推荐这本及时、重要且易读的著作。

库米·奈杜(Kumi Naidoo)

绿色和平组织总干事

《发现的时代》在左派和右派的浅陋见解和空想秘方之外,呈现了某种耳目一新的变化。本书的愿景是,目前的发展浪潮——比如通讯技术和其他领域的科学——正迅速地为整个世界喷涌而出的创造力提供着机遇。而本书的洞察在于,若公民不行动,国家也不组织起来利用这些可能性,它们将在很大程度上被埋没。这是一本令人印象深刻的重要著作。

埃德蒙·费尔普斯(Edmund Phelps)

诺贝尔经济学奖得主

这本引人入胜的著作囊括了异常广阔的图景。两位作者将当前的全球趋势置于历史的视角之下,以此评估目前的挑战和政策选择。他

们认为,我们当前时代的风险比以往任何时候都要高——尽管他们既不是技术乌托邦主义者,也并非世界末日论的鼓吹者。这种全面的分析会令所有关注人类未来的人感兴趣。

马丁·里斯勋爵(Lord Martin Rees)

英国皇家天文学家、皇家学会前主席

毫无疑问,中国现在正处于巨大的发展和复兴之中,但我们当真处在全球“文艺复兴”的黎明时刻么?在《发现的时代》一书中,伊恩和克里斯描绘了一幅崭新的、鼓舞人心的画面,关于我们所处的时代,以及这一时代与过去的关联。

大山(Mark Henry Rowswell)

著名学者、主持人、相声演员

这本精彩的著作中有很多值得称颂之处。文艺复兴为人类所有的奋斗领域都带来了渐次丰富的思想,随之而来的是一个变革的世纪。但同时,相互依存、风险、不稳定、困惑和恐惧也接踵而至。当今的时代给人以类似的感觉。两位作者令人信服地论证道,我们无法在如此复杂的世界描绘一条具体的前行路径。人们的领航技巧、谦卑以及对基本价值的接受——以及最重要的创造能力和同情心理——从个人和社会角度都能帮助我们。人人得而阅之。

A. 迈克尔·斯宾塞(A. Michael Spence)

诺贝尔经济学奖得主

我们是否生活在一个新的文艺复兴时期?在这本十分激动人心的书中,伊恩和克里斯考察了如今的创新城市,看到了美第奇家族时期的佛罗伦萨的现代版本。他们认为,我们生活在新的探索时代。但在达·芬奇和达·伽马生活的时期,新技术和全球一体化不仅为他们带

来了新的繁荣,也带来了新的风险:传染病、宗教狂热、战争,等等。人人都应该读读书中作者们对新人文主义的呼吁,它已经成为我们在现代文艺复兴时期应对各种已有挑战的堡垒。

尼尔·弗格森(Niall Ferguson)、劳伦斯 A. 蒂施(Laurence A. Tisch)

哈佛大学历史学教授

在中国崛起,全球化逆潮涌现,世界秩序重构之际,《发现的时代》给读者带来了鉴往知来的智慧和启示。

林毅夫

北京大学新结构经济学研究中心主任、南南合作与发展学院院长、

国家发展学院荣誉院长

欧洲人在近代领先于世界,源于文艺复兴和随后的科学时代。但是为什么欧洲人能够在长达几百年衰退之后突然天才辈出,然后在很多发展指标上迅速超越了世界其他地区,这是一个谜团,《发现的时代》一书帮我们揭开了这里面的秘密。

吴军

硅谷投资人、丰元资本风险投资公司创始人

技术、文化、贸易、商业、人口以及它们之间相互关联等,这些元素的变化为整个世界带来了不确定性和对不确定性的恐惧。这是一个最好的年代还是最坏的年代?不知道。

唯一可以确定的是,《发现的时代》将当下定义为“文艺复兴时期”,它无疑是一个变革、创新、挑战、机会并存的年代。

吴晓波

财经作家、财经媒体人

中文版序

现在便是全新的发现时代。在这个全球冲突的不确定时刻，世界上最大的赢家和最强有力的领导者将是那些认清这一事实并从中汲取教训的人。

2016年年初，我在全球商业领袖云集的场合自信地作出了两个预测。首先，英国人会通过投票选择“脱欧”。其次，唐纳德·特朗普将当选为美国总统。

世界上多数人对发生此类事情震惊不已。但是，阅读本书的人则清楚地看到了这些冲击的山雨欲来之势。

世界正发生着迅猛的变化。很不幸，多数人看待世界的眼光却并未改变。他们的眼光已然过时。这导致他们很难理解眼下的各种事件。

本书打破了你原有的眼界，并带给你更好的新视野。本书关注的是塑造当前世界的最重要力量，并让你明白应该如何应对它们。你越早具备这种视野，则越少会被眼下的各种事件震惊，并且，你还能更快地帮助自己、家人甚至你的祖国成功地应对即将到来的各种冲击。

一旦你看清了我们所有人都身处其中的这个发现的年代，个人和商业上成功的新途径则会逐渐清晰。你会明白如何以及为何要当个“文艺复兴时期的人”，就像达·芬奇或者米开朗琪罗一样。你也会明白该如何作出勇敢的抉择来打破过时的习惯，以及如何用更好的习惯替代那些不好的习惯。并且，你还会明了，如果你想成为当前世界中任何领域中的执牛耳者，你必须要作出的最重要决定便是，你在何处从事

你的工作或研究。

你还会明白，我们个人的生活将如何融入当下这个全球的历史时刻。中国则会在这个全新的发现时代扮演领导角色。“全球化”并非某种趋势；它是对各方领导力的一场考验。西方世界已在这场考验中败北。西方大国并未把全球化创造的新财富转化为民众的福祉。他们没有广泛地分散全球化带来的各种风险和回报，进而让更多的人受益。他们也尚未在那些受到快速变化影响的社区内部及其之间建立起新的归属感。现在，西方的民众已愤懑不平。这些人已不再相信全球化，也对其领导人失去了信心。

但全球化也能成为一件好事。正是中国的巨大转变证明了这一点，中国已经通过了西方痛失的考验。本书将为你展示个中缘由。

发现的时代充满了回报和风险。“发现”之旅也充满了光明和黑暗。机遇会竞相涌现，但风险也会接踵而至。

看清世界的走向乃最困难和最紧迫之事。我们被各种力量的纷争迷惑。《发现的时代》一书将帮助你抽离出来，沉下心，并最终明白：我们只是故地重游。回首过往，你会清楚地知道该如何驾驭现在和未来。

克里斯·柯塔纳 伊恩·戈尔丁

2017年4月

致奥利维亚和艾利克斯
以及你们在新文艺复兴时期的非凡表现

伊恩·戈尔丁

致我的父亲
我所知道的最具文艺复兴气质的人

克里斯·柯塔纳

致 谢

本书非比寻常地囊括了广泛的主题、大量的历史文献以及多学科的研究成果。若无各学科的专家给出指导、协助研究,以及其他许多朋友的慷慨支持,这些主题无论如何不可能汇聚到一起。并且,我们已无法再奢求比牛津大学马丁学院(Oxford Martin School)的同僚以及其他所有牛津大学的同事更为丰富、更能相互砥砺的学术共同体,也无法奢望比他们更加慷慨和更为渊博的知识来源。

借鉴文艺复兴时期的经验有助于我们理解目前的世界以及我们所有人面临的选择。从长时段的镜头审视当前的时代有助于我们洞悉那常显混乱的世界。但历史需要小心解读,因为现在的许多核心观念——比如“科学”——在 500 年前往往被人们理解为非常不同的东西。我们非常感谢迪尔梅德·麦卡洛克(Diarmaid MacCulloch)以及霍华德·霍特森(Howard Hotson),这两位牛津大学历史学教授慷慨地提供了研究指导。他们对 15 世纪和 16 世纪历史知识的非凡掌握,有助于我们在过去诸世纪的整体智慧中,找到因为共同人性而与现代社会相关的部分,与那些因为社会和技术变化而变得毫不相关的部分之间的平衡。

在这个故事的当代一面,我们十分感激尤金·罗根(Eugene Rogan),他将我们引荐给了纳迪娅·奥韦达特(Nadia Oweidat),她的洞见加深了我们对极端主义的理解。安格斯·迪顿(Angus Deaton)慷慨地分享了他从事经济学研究所得出的智慧和各种数据。特里·德怀尔(Terry Dwyer)和卡其姆·拉西米(Kazem Rahimi)则帮助我们理解

了医疗方面的问题。而近期来自牛津大学历史系、神学系、物理学系、化学系、医学系、经济学系、政治学系和哲学系等学科的研究生则提供了研究上的帮助,他们帮助检查和补充了我们书中的事实、数据来源以及论证,为此我们十分感谢埃内斯托·欧雅拜德(Ernesto Oyarbide)、乔纳森·格里菲思(Jonathan Griffiths)、朱利安·拉特克利夫(Julian Ratcliffe)、保罗·泰勒(Paul Taylor)和格哈德·陶斯(Gerhard Toews)。我们要特别感谢马克西米莉亚·莱恩(Maximilia Lane),她很专业地找到了别人都无法掌握的各种事实,并为本书的行文提出了多处改进意见。毋庸赘言,若还有任何错讹之处,我们两位作者负有全责。

牛津大学博德利图书馆(The Bodleian Library)是一座国际宝藏,我们非常感谢该馆图书馆管理员理查德·欧文登(Richard Ovenden)的热情支持,以及地图馆管理员尼克·米勒(Nick Millea)和地图分馆副馆长迈克尔·内桑森(Michael Athansan)为本书中出现的历史地图所提供的诸多便利。我们还十分感谢那些允许我们重印他们的资料的出版商,感谢克莱尔·乔丹(Claire Jordan)为我们提供了获取这些材料的必要权限,并再次感谢迪尔梅德·麦卡洛克为我们提供他的16世纪初欧洲地图。

伊恩对这本书的贡献很大程度上受惠于林赛·沃克(Lindsay Walker)以及牛津大学马丁学院管理者劳拉·劳尔(Laura Lauer)的帮助,前者整理并提供了自己的日记,后者对学院的良好管理让伊恩能够自由地专注于他写作部分中出现的各种问题和各种答案。

若没有其商业伙伴戴维·安德森(Dave Anderson)及其博士学位导师许慧文(Vivienne Shue)无限的耐心,克里斯不可能将数年时间倾注到这本书的写作之中。他们都为此书牺牲了自己的宝贵时间。克里斯还受惠于吉姆·加拉格尔(Jim Gallagher)和波士顿咨询公司的里克·博文(Rick Boven),前者曾教导他如何写作,后者曾教他如何斟酌

词句。

我们的代理人埃斯蒙德·哈姆斯沃斯(Esmond Harmsworth)从本书酝酿伊始,便参与其中,他帮助我们确定了主题,然后又联系好了出版商。我们非常感谢布鲁姆斯伯里(Bloomsbury)出版社的执行主管奈杰尔·牛顿(Nigel Newton),他对本书的手稿抱有十足的热情,我们还十分感谢伊恩·霍尔兹沃斯(Ian Hallsworth)这位杰出的编辑,他在与同事一起工作的时候几乎就是我们心中理想的合作伙伴。

最后,我们将自己最深沉的感激致以我们的家人和朋友,本书的写作占用了我们大量时间,而他们一直都陪在我们身边。

伊恩·戈尔丁 克里斯·柯塔纳

2016年1月,牛津

目 录

1 致谢

第一章

不知所措抑或镇定自若

1 我们的时代处境

4 过去作为序幕

8 前方的路

10 正本清源

第一部分 文艺复兴时期的基本史实

第二章

新大陆

17 新地图

25 新媒介

第三章

新的盘根错节

39 贸易

45 金融

52 人口

62 技术